



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

ЕДИНАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КОРРОЗИИ И СТАРЕНИЯ
**ВРЕМЕННАЯ ПРОТИВОКОРРОЗИОННАЯ
ЗАЩИТА МЕТАЛЛОВ И ИЗДЕЛИЙ**

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 9.103—78

Издание официальное

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

Редактор *Т. И. Василенко*
Технический редактор *Э. В. Митяй*
Корректор *С. И. Ковалева*

Сдано в наб. 22.12.86 Подв. в печ. 08.01.87 1,0 усл. п. л. 1,0 усл. кр.-отт. 1,15 уч.-изд. л.
Тираж 12 000 Цена 5 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП,
Новопресненский пер., д. 3.
Вильнюсская типография Издательства стандартов, ул. Миндауго, 12/14. Зак. 5601.

Единая система защиты от коррозии и старения
ВРЕМЕННАЯ ПРОТИВОКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА
МЕТАЛЛОВ И ИЗДЕЛИЙ

Термины и определения

Unified system of corrosion and ageing
protection. Temporary corrosion protection of metals and
products. Terms and definitions

ГОСТ
9.103-78

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР
от 25 мая 1978 г. № 1415 срок введения установлен

с 01.07.79

Стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения, относящиеся к временной противокоррозионной защите металлов и изделий.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в используемой в народном хозяйстве документации всех видов, в научно-технической, учебной и справочной литературе.

Приведенные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается.

Недопустимый к применению термин-синоним приведен в стандарте в качестве справочного и обозначен «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда существенные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, и соответственно, в графе «Определение» поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D) и английском (E) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов, а также справочное приложение, в котором даны термины и определения, применяемые в области временной противокоррозионной защиты и других областях науки и техники.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимый синоним — курсивом.

Термины	Определения
Основные понятия	
<p>1. Временная противокоррозионная защита Временная защита D. Zeitweiliger Korrosionsschutz E. Temporary corrosion protection</p>	<p>Защита от коррозии металлов и изделий на время их изготовления, эксплуатации,* хранения и транспортирования средствами, удаляемыми перед использованием металлов и изделий по назначению или не требующих удаления, если они не препятствуют их использованию</p>
<p>2. Межоперационная противокоррозионная защита Межоперационная защита D. Korrosionsschutz während die Fertigung E. Temporary corrosion protection during assembling operations</p>	<p>Временная противокоррозионная защита металлических полуфабрикатов, заготовок, деталей и сборочных единиц изделия при их изготовлении, ремонте и техническом обслуживании</p>
<p>3. Средство временной противокоррозионной защиты Средство временной защиты D. Zeitweiliges Korrosionsschutzmittel E. The means of temporary corrosion protection</p>	<p>Вещество, материал или устройство, обеспечивающее временную противокоррозионную защиту</p>
<p>4. Защитная способность средства временной противокоррозионной защиты Защитная способность D. Schutzwirkung des zeitweiligen Korrosionsschutzmittels E. Protective ability of temporary corrosion protection means</p>	<p>Способность средства временной противокоррозионной защиты обеспечивать противокоррозионную защиту металлов и изделий, характеризуемая перечнем защищаемых металлов, защитным эффектом и сроком защиты</p>
<p>5. Защитный эффект средства временной противокоррозионной защиты Защитный эффект</p>	<p>Величина, равная отношению скорости коррозии незащищенных металлов и изделий к скорости коррозии металлов и изделий, защищенных средством временной</p>

* Здесь и далее по тексту следует понимать период кратковременного хранения изделий в процессе эксплуатации до момента его использования по назначению.

Термин	Определение
D. Schutzeffekt des zeitweiligen Korrosionsmittels E. Protective effect of temporary corrosion protection means	противокоррозионной защиты, в одинаковых условиях
6. Последствие средства временной противокоррозионной защиты Последствие D. Nachschutzeffekt des zeitweiligen Korrosionsschutzmittels E. Aftereffect of temporary corrosion protection means	Сохранение защитного эффекта средства временной противокоррозионной защиты после расконсервации по установленной технологии
7. Водовытесняющая способность средства временной противокоррозионной защиты Водовытесняющая способность D. Wasserverdrängungsfähigkeit des zeitweiligen Korrosionsschutzmittels E. Water displacing ability of temporary corrosion protection means	
8. Срок временной противокоррозионной защиты Срок защиты D. Zeitweilige Korrosionsschutzdauer E. Time of temporary corrosion protection	Предельное время, в течение которого обеспечивается противокоррозионная защита металлов и изделий в конкретных условиях без их переконсервации
9. Консервация Ндп. <i>Временная противокоррозионная защита</i> D. Konservation E. Temporary corrosion protection	Осуществление временной противокоррозионной защиты металлов и изделий по установленной технологии
10. Расконсервация D. Entkonservierung E. Disconservation	Комплекс операций по удалению средства временной противокоррозионной защиты
11. Переконсервация D. Rekonservierung E. Reconservation	Расконсервация и последующая консервация
12. Подготовка поверхности при консервации Подготовка поверхности	Комплекс операций по удалению продуктов коррозии и загрязнений с поверхности металлов и изделий перед применением

Термин	Определение
D. Oberflächenvorbehandlung E. Surface preparation	средств временной противокоррозионной защиты
13. Обезжиривание	По ГОСТ 9.008—82
14. Защитная атмосфера для временной противокоррозионной защиты Защитная атмосфера D. Schutzatmosphäre E. Protective atmosphere	Атмосфера, искусственно создаваемая в замкнутом объеме для предотвращения коррозии
15. Инертная защитная атмосфера D. Inerte Atmosphäre E. Inert atmosphere	Защитная атмосфера, состоящая из инертных газов
16. Ингибированная защитная атмосфера D. Inhibierende Atmosphäre E. Inhibited atmosphere	Защитная атмосфера, создаваемая паром летучего ингибитора
Средства временной противокоррозионной защиты	
17. Консервационная смазка D. Korrosionsschutzschmierfett E. Corrosion protection grease	Средство временной противокоррозионной защиты на основе пластичной смазки
18. Консервационное масло D. Korrosionsschutzöl E. Corrosion protection oil	Средство временной противокоррозионной защиты на основе минерального или синтетического масла
19. Консервационный воск D. Konservationswachs E. Wax for conservation	Средство временной противокоррозионной защиты на основе воска
20. Рабоче-консервационный горюче-смазочный материал D. Betriebs- und Konservierungs-Kraft- und Schmierstoffe E. Protective and operating lubricants and fuels	Горюче-смазочный материал, одновременно обеспечивающий выполнение основной рабочей функции и временную противокоррозионную защиту. Примечание. Рабоче-консервационные горюче-смазочные материалы включают: рабоче-консервационные масла, рабоче-консервационные смазки, рабоче-консервационные топлива
21. Ингибированный полимерный состав D. Inhibierende Polymerzusammensetzung E. Inhibited polymer composition	Средство временной противокоррозионной защиты на основе полимеров с добавками ингибиторов коррозии

Термин	Определение
22. Ингибированный пленкообразующий нефтяной состав D. Filmbildende inhibierende erdöhlhaltige Zusammensetzung E. Filmforming inhibited oil composition	Средство временной противокоррозионной защиты на основе высокомолекулярных пленкообразующих нефтепродуктов с добавками ингибиторов коррозии и растворителей
23. Ингибированная защитная эмульсия Защитная эмульсия D. Schutzemulsion E. Inhibited emulsion	Технологическая эмульсия, содержащая ингибитор коррозии и используемая как средство временной противокоррозионной защиты при изготовлении изделий
24. Ингибитор коррозии	По ГОСТ 5272—68
24. Ингибитор атмосферной коррозии	По ГОСТ 5272—68
26. Легучий ингибитор	По ГОСТ 5272—68
27. Контактный ингибитор	По ГОСТ 5272—68
28. Универсальный ингибитор	По ГОСТ 5272—68
29. Маслорастворимый ингибитор коррозии D. Öllöslicher Korrosionsinhibitor E. Oil-soluble corrosion inhibitor	Ингибитор коррозии, растворимый в горюче-смазочном материале
30. Водорастворимый ингибитор коррозии D. Wasserlöslicher Korrosionsinhibitor E. Water-soluble inhibitor	—
31. Масловодорастворимый ингибитор коррозии D. Wasser- und Öl-löslicher Korrosionsinhibitor E. Water- and oil-soluble inhibitor	—
32. Ингибированная бумага	По ГОСТ 5272—68
33. Защитное покрытие	По ГОСТ 5272—68
34. Консервационное смазочное покрытие D. Konservations-schmierfettschutzschicht E. Protection grease coating	Защитное покрытие на основе консервационной смазки
35. Консервационное масляное покрытие D. Korrosionsschutzölbelag E. Protection oil coating	Защитное покрытие на основе консервационного масла

Термин	Определение
36. Консервационное восковое покрытие D. Konservationswachs-schutzschicht E. Wax protection coating	Защитное покрытие на основе консервационного воска
37. Консервационное ингибированное полимерное покрытие Ингибированное полимерное покрытие D. Inhibitorhaltende Polymerschuttschicht für der Konservation E. Inhibited polymer coating	Защитное покрытие на основе ингибированного полимерного состава
38. Консервационное ингибированное пленкообразующее нефтяное покрытие Пленкообразующее ингибированное покрытие D. Filmbildende Konservierungsanstriche mit Inhibitoren E. Protective filmforming petroleum coatings with inhibitors	Защитное покрытие на основе ингибированного пленкообразующего нефтяного состава
39. Снимаемое консервационное ингибированное полимерное покрытие Снимаемое покрытие D. Abziehbare Konservationspolymerschuttschicht E. Strippingly inhibited polymer coating	Консервационное ингибированное полимерное покрытие с низкой адгезией к металлу, снимаемое с защищаемой поверхности вручную с использованием механических средств
40. Неснимаемое консервационное ингибированное полимерное покрытие Неснимаемое покрытие D. Nichtabziehenbare inhibitorhaltende Konservationspolymerschuttschicht E. Non-strippingly inhibited polymer coating	
41. Смываемое консервационное ингибированное полимерное покрытие Смываемое покрытие D. Abwaschbare Konservationspolymerschuttschicht E. Solvent-removable polymer coating	Консервационное ингибированное полимерное покрытие с высокой адгезией к поверхности металла, удаляемое растворителем

Термин	Определение
Методы консервации	
42. Статическое осушение D. Statische Luftentfeuchtung E. Static air drying	Консервация, заключающаяся в осушении воздуха в герметизированных объемах с помощью влагопоглотителей, размещаемых внутри этих объемов
43. Динамическое осушение D. Dynamische Luftentfeuchtung E. Dynamic air drying	Консервация, заключающаяся в осушении воздуха в герметизированных объемах с помощью принудительной подачи в эти объемы сухого воздуха по определенной схеме
44. Консервация маслами (смазками) D. Konservationsschutz durch die Ölen E. Oil corrosion protection	—
45. Консервация ингибиторами коррозии D. Konservationsschutz durch die Korrosionsinhibitoren E. Protection by corrosion inhibitors	Консервация с применением летучих или контактных ингибиторов коррозии
46. Консервация ингибированными полимерными покрытиями (ингибированными пленкообразующими нефтяными покрытиями) D. Korrosionsschutzmittels inhibierter Anstrichen E. Protection by inhibited coatings	Консервация, заключающаяся в нанесении на поверхность металла или изделия ингибированного полимерного состава (ингибированного пленкообразующего нефтяного состава)
47. Консервация ингибированным воздухом D. Konservationsschutz durch die inhibitorhaltende Luft E. Corrosion protection by inhibited air	Консервация, заключающаяся в заполнении ингибированным воздухом герметизированных объемов или полостей изделия
Оценка средств временной противокоррозионной защиты	
48. Шкала показателей защитной способности средства временной противокоррозионной защиты D. Kennziffernskala der Schutzfähigkeit des zeitweiligen Korrosionsschutzmittels E. Scale of temporary corrosion protection means	Условная градация качественных и (или) количественных показателей защитной способности средства временной противокоррозионной защиты, выраженная в абсолютных или условных единицах

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Атмосфера для временной противокоррозионной защиты защитная	14
Атмосфера защитная	14
Атмосфера защитная ингибированная	16
Атмосфера защитная инертная	15
Бумага ингибированная	32
Воск консервационный	19
Защита временная	1
Защита межоперационная	2
Защита противокоррозионная временная	1
<i>Защита противокоррозионная временная</i>	9
Защита противокоррозионная межоперационная	2
Ингибитор атмосферной коррозии	25
Ингибитор контактный	27
Ингибитор коррозии	24
Ингибитор коррозии водорастворимый	30
Ингибитор коррозии маслорастворимый	31
Ингибитор коррозии маслорастворимый	29
Ингибитор летучий	26
Ингибитор универсальный	28
Консервация	9
Консервация ингибированным воздухом	47
Консервация ингибированными полимерными покрытиями (ингибированными пленкообразующими нефтяными покрытиями)	46
Консервация ингибиторами коррозии	45
Консервация маслами (смазками)	44
Масло консервационное	18
Материал горюче-смазочный рабоче-консервационный	20
Обезжиривание	13
Осушение динамическое	43
Осушение статическое	42
Персконсервация	11
Подготовка поверхности	12
Подготовка поверхности при консервации	12
Покрытие восковое консервационное	36
Покрытие защитное	33
Покрытие ингибированное пленкообразующее	38
Покрытие масляное консервационное	35
Покрытие неснимаемое	40
Покрытие нефтяное пленкообразующее ингибированное консервационное	38
Покрытие полимерное ингибированное	37
Покрытие полимерное ингибированное консервационное	37
Покрытие полимерное ингибированное консервационное неснимаемое	40
Покрытие полимерное ингибированное консервационное снимаемое	41
Покрытие полимерное ингибированное консервационное снимаемое	39
Покрытие смазочное консервационное	34
Покрытие смываемое	41
Покрытие снимаемое	39
Последствие	6

Последствие средства временной противокоррозионной защиты	6
Расконсервация	10
Смазка консервационная	17
Состав нефтяной пленкообразующий ингибированный	22
Состав полимерный ингибированный	21
Способность водовытесняющая	7
Способность защитная	4
Способность средства временной противокоррозионной защиты водовытесняющая	7
Способность средства временной противокоррозионной защиты защитная	4
Средство временной защиты	3
Средство временной противокоррозионной защиты	3
Срок временной противокоррозионной защиты	8
Срок защиты	8
Шкала показателей защитной способности средства временной противокоррозионной защиты	48
Эмульсия защитная	23
Эмульсия защитная ингибированная	23
Эффект защитный	5
Эффект средства временной противокоррозионной защиты защитный	5

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abwaschbare Konservationspolymerschuttschicht	41
Abziehbare Konservationspolymerschuttschicht	39
Betriebs- und Konservierungs Kref- und Schmierstoffe	20
Dynamische Luftfeuchtung	43
Entkonservaton	10
Filmbildende inhibierende erdöhlaltige Zusammensetzung	22
Filmbildende Konservierungsanstriche mit Inhibitoren	38
Inerte Atmosphäre	15
Inhibierende Atmosphäre	16
Inhibierende Polymerzusammensetzung	21
Inhibitorhaltende Polymerschuttschicht für der Konservaton	37
Kennziffernskala der Schutzfähigkeit des zeitweiligen Korrosionsschutzmittels	48
Konservaton	9
Konservatonsschmierfettschuttschicht	34
Konservatonsschutz durch die inhibitorhaltende Luft	47
Konservatonsschutz durch die Korrosionsinhibitoren	45
Konservatonsschutz durch die Ölen	44
Konservatonswachs	19
Konservatonswachsschuttschicht	36
Korrosionsschutz während die Fertigung	2
Korrosionsschutzmittels inhibierter Anstrichen	46
Korrosionsschutzschmierfett	17
Korrosionsschutzöl	18
Korrosionsschutzölbelaq	35
Nachschutzeffekt des zeitweiligen Korrosionsschutzmittels	6
Nichtabziehnbare inhibitorhaltende Konservatonspolymer-schuttschicht	40
Oberflächenvorbehandlung	12
Öllöslicher Korrosionsinhibitor	29
Rekonservaton	11
Schutzatmosphäre	14
Schutzemulsion	23
Schutzeffekt des zeitweiligen Korrosionsmittels	5
Schutzwirkung des zeitweiligen Korrosionsmittels	4
Statische Luftfeuchtung	42
Wasserlöslicher Korrosionsinhibitor	30
Wasser- und Öl-löslicher Korrosionsinhibitor	31
Wasserverdrängungsfähigkeit des zeitweiligen Korrosionsschutz-mittels	7
Zeitweilige Korrosionsschutzdauer	8
Zeitweiliger Korrosionsschutz	1
Zeitweiliges Korrosionsschutzmittel	3

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Aftereffect of temporary corrosion protection means	6
Corrosion protection by inhibited air	47
Corrosion protection grease	17
Corrosion protection oil	18
Disconservation	10
Dynamic air drying	43
Filmforming inhibited oil composition	22
Inert atmosphere	15
Inhibited atmosphere	16
Inhibited emulsion	23
Inhibited polymer coating	37
Inhibited polymer composition	21
Non-strippingly inhibited polymer coating	40
Oil corrosion protection	44
Oil-soluble corrosion inhibitor	29
Protection by corrosion inhibitors	45
Protection by inhibited coatings	46
Protection grease coating	34
Protection oil coating	35
Protective ability of temporary corrosion protection means	4
Protective and operating lubricants and fuels	20
Protective atmosphere	14
Protective effect of temporary corrosion protection means	5
Protective filmforming petroleum coatings with inhibitors	38
Reconservation	11
Scale of temporary corrosion protection means	48
Solvent-removable polymer coating	41
Static air drying	42
Strippingly inhibited polymer coating	39
Surface preparation	12
Time of temporary corrosion protection	8
Temporary corrosion protection	1; 9
Temporary corrosion protection during assembling operations	2
The means of temporary corrosion protection	3
Water- and oil-soluble inhibitor	31
Water displacing ability of temporary corrosion protection means	7
Water-soluble inhibitor	30
Wax for conservation	19
Wax protection coating	36

**ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В ОБЛАСТИ
ВРЕМЕННОЙ ПРОТИВОКОРРОЗИОННОЙ ЗАЩИТЫ**

Термин	Определение
1. Комплексная система временной защиты Комплексная защита	Совокупность средств и методов, обеспечивающих защиту изделий от агрессивного воздействия факторов окружающей среды, вызывающих коррозию, старение и сохраняемость на заданном уровне
2. Хранение	Содержание изделий в местах их размещения в соответствии с установленными правилами, предусматривающими обеспечение их сохраняемости до использования по назначению
3. Опытное хранение	Хранение для определения эффективности средств защиты или прогнозирования сохраняемости изделий
4. Межоперационное хранение	Хранение полуфабрикатов, заготовок, деталей и сборочных единиц изделия в перерывах технологического процесса их изготовления в пределах одного предприятия
5. Место хранения изделий	Участок местности или помещение, специально оборудованные для хранения изделий
6. Условия хранения	Совокупность внешних факторов, действующих на изделие при его хранении
7. Открытая площадка	Место хранения под открытым небом
8. Навес для хранения изделий Навес	Место хранения, представляющее сооружение полузакрытого типа (крыша на опорах с незамкнутыми стенами или без них)
9. Неотапливаемое хранилище	Место хранения, представляющее закрытое помещение с принудительной или естественной вентиляцией, не имеющие устройства для отопления
10. Отапливаемое хранилище	Место хранения, представляющее закрытое помещение с принудительной или естественной вентиляцией, оборудованное устройством для отопления и обеспечивающее поддержание температуры в течение всего времени хранения в заданных пределах

Термин	Определение
11. Хранилище с кондиционированием воздуха	Место хранения, представляющее закрытое помещение, обеспечивающее поддержание параметров воздушной среды в заданных пределах
12. Транспортирование	Процесс перемещения груза с применением транспортных и грузоподъемных средств, начинающийся с погрузки и кончающийся выгрузкой на месте назначения
13. Условия транспортирования изделий	Совокупность факторов (климатических и механических) окружающей среды, действующих на изделие и его упаковку в местах их размещения в транспортных средствах
14. Вариант упаковки	Сочетание элементов упаковки и упаковочных материалов в определенной последовательности
15. Криптоклимат	Климат внутри упаковочного пространства
16. Упаковочное пространство	Объем, создаваемый с помощью упаковочных материалов, для размещения изделий
17. Коррозионная агрессивность среды	Свойство среды при определенных условиях (температура, влажность, коррозионные агенты) вызывать или усиливать коррозию металлов. Примечание. Под средой понимают атмосферу, морскую и пресную воду, горюче-смазочные материалы и т. п.
18. Горюче-смазочный материал ГСМ	Вещество на нефтяной или синтетической основе, выполняющее рабочую функцию в изделиях и (или) функцию средства временной противокоррозионной защиты. Примечание. К горюче-смазочным материалам относят топлива, масла, смазки, гидравлические и другие специальные жидкости, ингибированные пленкообразующие нефтяные составы и ингибированные защитные эмульсии
19. Защитная способность горюче-смазочного материала	Способность горюче-смазочного материала обеспечивать защиту от коррозии металлов, характеризуемая перечнем защищаемых металлов, защитным эффектом и сроком защиты. Примечание. Различают защитную способность горюче-смазочного материала в пленке и в жидкой среде

Термин	Определение
20. Присадка к горюче-смазочному материалу Присадка	Вещество, добавляемое в горюче-смазочный материал для придания ему необходимых свойств
21. Противокоррозионная присадка к горюче-смазочному материалу Противокоррозионная присадка	Присадка к горюче-смазочному материалу, вводимая для уменьшения его коррозионной агрессивности
22. Эксплуатационные свойства горюче-смазочного материала	Совокупность физико-химических и функциональных свойств конкретного горюче-смазочного материала, характеризующая возможность его использования для эксплуатации изделий
23. Герметизированный объем	Объем пространства, в котором ограничивается или исключается массообмен с окружающей средой
24. Герметичный нестационарный контейнер Гермоконтейнер	Нестационарное устройство, имеющее герметизированный объем, предназначенное для размещения изделия и обеспечивающее создание и поддержание в этом объеме защитной атмосферы заданных параметров
25. Полная герметизация изделия	Герметизация, обеспечивающая изоляцию всего изделия от внешней среды
26. Частичная герметизация изделия	Герметизация отдельных узлов или мест корпуса, обеспечивающая изоляцию узлов или внутреннего объема изделия от внешней среды
27. Влагопоглотитель	Вещество, способное собирать влагу
28. Индикатор влажности воздуха	Вещество или устройство, обладающее свойством определять изменение или абсолютную величину влажности воздуха
29. Влаговлагопоглощающий патрон	Устройство, содержащее единичную порцию влагопоглотителя

Примечание. Термины и определения в части испытаний — по ГОСТ 16504—81, упаковки — по ГОСТ 17527—72, тары — по ГОСТ 20071—74.